

KENWOOD

X301-4

AMPLIFICADOR DE POTÊNCIA DE 4 CANAIS CLASSE D MANUAL DE INSTRUÇÕES 4-КАНАЛЬНИЙ УСИЛИТЕЛЬ МОЩНОСТИ КЛАССА D ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 4-КАНАЛЬНИЙ ПІДСИЛЮВАЧ ПОТУЖНОСТІ КЛАСУ D ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

JVCKENWOOD Corporation

Precauções de segurança

▲ ADVERTÊNCIA

As seguintes precauções devem ser tomadas para evitar acidentes ou incêndio:

- A instalação e ligação deste aparelho requer conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.
- Ao prolongar com cabos a bateria ou cabos massa, assegurar-se de que está usando cabos especiais automotivos ou outros com uma área de 5 mm² (AWG 10) ou maiores para prevenir a deterioração ou danos ao revestimento dos cabos.
- Para prevenir curtos-circuitos, nunca se deve colocar ou deixar objetos metálicos (p.ex., moedas ou ferramentas de metal) dentro do aparelho.
- Se o aparelho começar a emitir fumaça ou cheiros estranhos, deve-se desligá-lo imediatamente e consultar seu concessionário Kenwood.
- Não tocar o aparelho durante sua operação pois sua superfície pode estar quente e causar queimaduras.

▲ CUIDADO

Para prevenir danos à máquina, deve-se tomar as seguintes precauções:

- Confirmar que o aparelho está conectado a uma fonte de alimentação de 12 V em corrente contínua, com o terminal negativo conectado à massa.
- Não abrir as tampas, de cima e de baixo do aparelho.
- Não instalar o aparelho num local exposto à luz solar direta ou calor e umidade excessivos. Evitar também locais com poeira em demasia ou a possibilidade de pingos de água.
- Ao trocar um fusível, deve-se utilizar somente um novo com a potência nominal prescrita (como está escrito no estojo). Usar um fusível com potência nominal errada pode causar mau funcionamento do aparelho.
- Para evitar curtos-circuitos ao trocar um fusível, primeiro deve-se desconectar a fiação.

▲ NOTA

- Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu concessionário Kenwood.
- Se isto não resolver o problema, consulte o seu concessionário Kenwood.

Para Limpar o Aparelho

Caso a superfície do aparelho esteja suja, limpá-la com um pano de sílicio ou um trapo macio seco, após desconectá-la da fonte de energia.

▲ CUIDADO

Não limpe o painel com um pano áspero ou com um pano embebido com solventes voláteis tais como dissolventes de tintas ou álcool. Eles podem arranhar a superfície do painel e/ou fazer com que as letras indicadoras descaçam.

Para impedir a descarga da bateria

Quando utilizar a unidade na posição ACC ON sem ligar o motor, descarrega a bateria. Utilize-a depois de ligar o motor.

Função de protecção

A função de protecção é activada nas seguintes situações: Este aparelho dispõe duma função de protecção para esta unidade e seus altifalantes, contra possíveis problemas e acidentes.

- Quando esta função de protecção é activada, a indicação de alimentação apaga e o amplificador pára de funcionar.
- Quando um cabo de altifalante pode estar em curto-circuito.
- Quando a saída de altifalante entra em contacto com a massa.
- Quando do mau funcionamento do aparelho, com um sinal de corrente contínua enviado à saída de altifalante.
- Quando a temperatura interna for elevada e a unidade não funcionar.

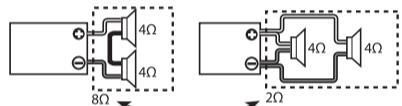
■ Cablagem

- Vá buscar o cabo da bateria desta unidade directamente à bateria. Se estiver ligado à instalação eléctrica do veículo, pode provocar o rebentamento dos fusíveis, etc.
- Caso um zumbido seja ouvido dos altifalantes com o motor funcionando, conectar um filtro de ruído de linha (opcional) a cada cabo de bateria.
- Não deixar o cabo em contacto directo com a borda da placa de ferro com o uso de ilhós.
- Conectar o cabo massa à parte metálica do chassis do automóvel que serve como massa eléctrica que passa electricidade ao terminal negativo (-) da bateria. Não ligar a alimentação sem que o cabo massa tenha sido conectado.
- Não se esqueça de instalar de um fusível de protecção no cabo de alimentação junto à bateria. O fusível de protecção deve ter a mesma capacidade do fusível da unidade ou superior.
- Para o cabo de alimentação e a ligação à terra, utilize um cabo de alimentação do tipo de veículo (à prova de fogo). (Utilize um cabo de alimentação com um diâmetro de 5 mm² (AWG 10) ou superior).
- Quando são usados mais de um amplificador de potência, use um cabo de alimentação e fusível de protecção de capacidade superior à corrente máxima utilizada por cada amplificador.

■ Seleção de Altifalantes

- A utilização de altifalantes com especificações de entrada mais baixas do que a potência de saída do amplificador provocaria a geração de fumo ou a avaria do equipamento.
- A impedância dos altifalantes que vão ser ligados deverá ser 2Ω ou superior (para ligações estéreo), ou 4Ω ou superior (para ligações em ponte). Quando pretender usar mais de um jogo de altifalantes, calcule a impedância combinada dos altifalantes e depois ligue altifalantes apropriados ao amplificador.

<Exemplo>



Impedância combinada

Меры предосторожности

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травмы или пожара, примите следующие меры предосторожности:

- Монтаж и подключение данного изделия требует наличия навыков и опыта. В целях безопасности, монтаж и подключение должны производиться профессионалами.
- Во время протягивания проводов зажигания, аккумулятора или заземления, обязательно используйте провод автомобильного типа или другие провода на 5 мм² (AWG 10) или более во избежание износа провода или повреждения изоляционного покрытия провода.
- Во избежание короткого замыкания, ни в коем случае не кладите или оставляйте любые металлические предметы (например, монеты или металлические инструменты) внутри аппарата.
- Если из аппарата начинает исходить дым или странные запахи, немедленно отключите питание и обратитесь к дилеру Kenwood.
- Не прикасайтесь к аппарату во время использования, так как поверхность аппарата нагревается и может вызвать ожоги при прикосновении.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание поломки устройства, примите следующие меры предосторожности:

- Убедитесь, что аппарат подключен к источнику питания 12В постоянного тока с заземлением отрицательного провода.
- Не открывайте нижние крышки аппарата.
- Не устанавливайте аппарат в местах, подверженных прямому попаданию солнечных лучей или излишнему нагреванию или влажности. Также избегайте установки в слишком пыльных местах или где есть риск попадания водяных брызгов.
- При замене предохранителя, используйте только новый предохранитель с требуемым номинальным током. Использование предохранителя с другим номинальным током может привести к поломке аппарата.
- Во избежание короткого замыкания при замене предохранителя, сначала отсоедините жгут проводов.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При возникновении проблем во время установки, обратитесь к дилеру Kenwood.
- Если аппарат не работает соответствующим образом, обратитесь к дилеру Kenwood или в Авторизованный сервисный центр Kenwood.

Чистка аппарата

При загрязнении фронтальной панели, отключите питание и протрите панель сухой мягкой тканью или мягкой тканью.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не протирайте панель жесткой тканью или тканью, смоченной летучими растворителями как растворитель краски или спирт. Они могут привести к появлению царапин на панели и/или вызвать отслаивание букв индикаторов.

Предотвращение истощения аккумулятора

Когда аппарат используется в позиции ACC ON без включения двигателя на ON, это приводит к выработке аккумулятора. Используйте его после включения двигателя.

Функция защиты

Функция защиты включается в следующих ситуациях: Данный аппарат оборудован функцией защиты для защиты данного аппарата и колонок от различных возможных поломок или проблем.

- При срабатывании функции защиты, индикатор питания отключается и усилитель перестает работать.
- При возникновении выхода колонок с заземлением.
- При сбоях аппарата и отправке сигнала постоянного тока на выход колонок.
- При повышении внутренней температуры и отключении аппарата.

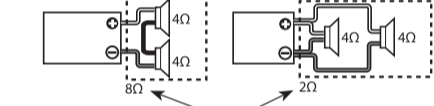
■ Подключение проводов

- Проведите провод аккумулятора для данного аппарата непосредственно от аккумулятора. При подключении к жгуту проводов автомобиля, это может вызвать перегорание предохранителей, др.
- При возникновении гудения от колонок при работающем двигателе, подключите фильтр линейного шума (продается отдельно) к каждому проводу аккумулятора.
- Не давайте проводу непосредственно соприкасаться с краем листовой стали, используя изолирующие втулки.
- Подключите провод заземления к металлической части шасси автомобиля, действующей в качестве электрического заземления, передающей электричество на отрицательный терминал (-) аккумулятора. Не включайте питание, пока не подключен провод заземления.
- Обязательно установите защитный предохранитель в кабель питания возле аккумулятора. Защитный предохранитель должен обладать таким-же номинальным током, как и номинальный ток предохранителя аппарата, или обладать большим номинальным током.
- Для кабеля питания и заземления, используйте кабель питания автомобильного типа (термостойкий). (Используйте кабель питания с диаметром 5 мм² (AWG 10) или больше).
- Если будет использоваться более одного усилителя мощности, используйте провод питания и защитный предохранитель с пропускной способностью, превышающей общий максимальный электрический ток, производимый каждым усилителем.

■ Выбор колонок

- Использование колонок с номинальными входными значениями ниже выходной мощности усилителя может вызвать появление дыма или поломку оборудования.
- Подключаемые колонки должны обладать импедансом 2Ω или больше (для стереофонических подключений), или 4Ω или больше (для соединенный мостом). Если будет использоваться более одной акустической системы, рассчитайте общий импеданс колонок и затем подключите подходящие колонки к усилителю.

<Пример>



Общий импеданс

Запобіжні засоби

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути травми або пожежі, прийміть наступні запобіжні засоби:

- Монтаж та підключення цього виробу потребує спеціальних навичок та досвіду. В цілях безпеки, монтаж і підключення повинні проводитися професіоналами.
- Під час протягування дротів запалення, акумулятора або заземлення, обов'язково використовуйте дроти автомобільного типу або інші дроти на 5 мм² (AWG 10) або більше, щоб уникнути зносу дроту або пошкодження ізоляційного покриття дроту.
- Щоб уникнути короткого замикання, ні в якому разі не кладіть та не залишайте будь-які металеві предмети (наприклад, монети або металічні інструменти) всередині апарату.
- Якщо Ви побачили дим, що виходить з апарату, або почули дивні запахи, негайно відключіть живлення та зверніться до дилера Kenwood.
- Не торкайтеся апарату під час використання, оскільки його поверхня нагрівається та може спричинити опіки, якщо доторкнутися до неї.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути поломки пристрою, прийміть наступні запобіжні засоби:

- Переконайтеся, що апарат підключено до джерела постійного току з напругою 12В із заземленням негативного дроту.
- Не відкривайте нижні кришки апарату.
- Не встановлюйте апарат в місцях, що відкриті для прямих сонячних променів або сильно нагріваються, та у вологих місцях. Також не встановлюйте апарат у заплямованих місцях або в місцях, де є ризик попадання водяних брызгов.
- Під час заміни запобіжника використовуйте тільки нові запобіжники із потрібним номінальним струмом. Використання запобіжника з іншим номінальним струмом може призвести до несправності апарату.
- Щоб запобігти короткому замиканню під час заміни запобіжника, спочатку від'єднайте джгут дротів.

ПРИМІТКА

- При виникненні проблем під час установки, зверніться до дилера Kenwood.
- Якщо апарат не працює належним чином, зверніться до дилера Kenwood.

Чищення апарату

В разі забруднення фронтальної панелі, відключіть живлення та витріть панель сухою силіконовою або м'якою тканиною.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не протирайте панель жорсткою тканиною, або тканиною, що змочена у таких легких роздирювачах, як роздирювач фарби або спирт. Вони можуть призвести до виникнення подряпин на панелі та/або спричинити відшарування літр індикаторів.

Попередження виснаження аккумулятора

Використання апарату в положенні ACC ON при вимкненому двигуні може призвести до виснаження аккумулятора. Тому використовуйте його тільки після вимкнення двигуна.

Система захисту

Система захисту включається в наступних випадках: Цей апарат оснащено системою захисту, що захищає апарат та колонки від різних можливих несправностей та проблем.

- Після спрацювання системи захисту індикатор живлення відключиться і підсилювач перестане працювати.
- При виникненні можливості короткого замикання дроту колонок.
- Якщо вихідні колонки торкається заземлення.
- У разі збоїв в роботі апарату і відправці сигналу постійного струму на вихід колонок.
- У разі підвищення внутрішньої температури та вимкнення апарату.

■ Підключення дротів

- Витягніть дрт акумулятора для цього апарату безпосередньо від аккумулятора. При підключенні до джгту дротів автомобіля це може призвести до перегорання запобіжників та інші проблеми.
- При виникненні гудіння від колонок при працюючому двигуні, підключіть фільтр лінійного шуму (продается окремо) до кожного дроту аккумулятора.
- Не давайте дроту безпосередньо торкатися краю листової сталі, використовуючи ізоляційні втулки.
- Підключіть дрт заземлення до металевих частини шасі автомобіля, що діє як електричне заземлення та передає електрику на негативний терминал (-) аккумулятора. Не вмикайте живлення до підключення дроту заземлення.
- Обов'язково встановіть захисний запобіжник в кабель живлення біля аккумулятора. Номінальний струм захисного запобіжника має бути рівним або дорівнювати номінальному струму запобіжника апарату.
- В якості кабелю живлення та заземлення використовуйте кабель живлення автомобільного типу (термостійкий). (Використовуйте кабель живлення діаметром 5 мм² (AWG 10) або більше).
- При застосуванні декількох підсилювачів потужності використовуйте дрт живлення та захисний запобіжник із пропускну здатністю, що перевищує загальний максимальний електричний струм, що проводиться кожним підсилювачем.

■ Вибір колонок

- Використання колонок з номінальними входними значеннями нижче вихідної потужності підсилювача може викликати появу диму або поломку обладнання.
- Колонки, що підключаються, повинні володіти імпедансом 2Ω або більше (для стереофонічних підключень), або 4Ω або більше (для з'єднань мостом). Якщо використовуватиметься більш за один акустичну систему, розрахуйте загальний імпеданс колонок і потім підключіть відповідні колонки до підсилювача.

<Приклад>

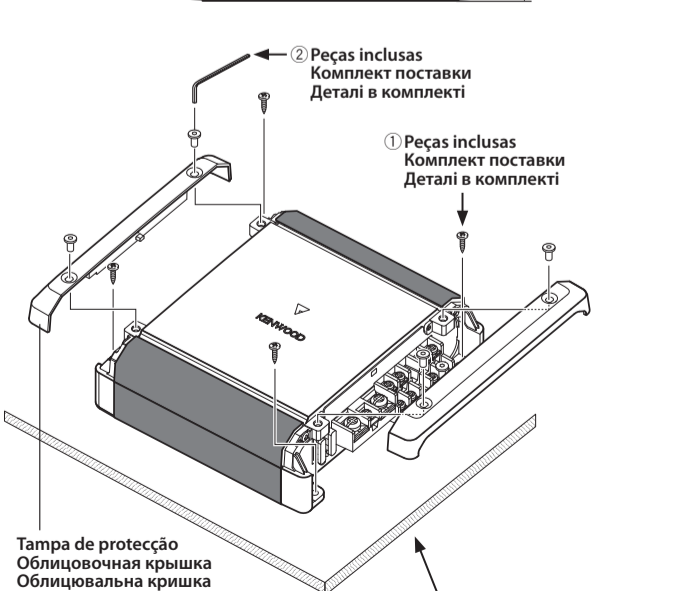
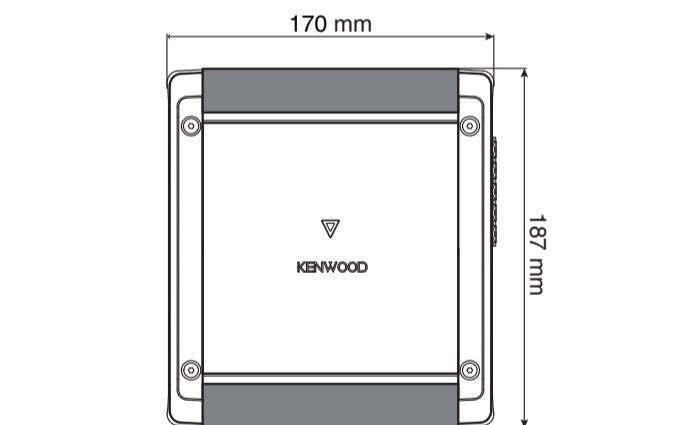


Загальний імпеданс

Instalação / Установка / Установка

■ Acessórios / Принадлежности / Аксессуары

①		4
②		1



Quadro de instalação, etc. (espessura: 15 mm ou mais)
Установочная панель, др. (толщина: 15 мм или более)
Установочная панель, ін. (товщина: 15 мм та більше)

Procedimento de instalação

Tendo em vista que há uma grande variedade de ajustes e conexões possíveis dependendo de sua aplicação, leia o manual de instruções detidamente para seleccionar o ajuste apropriado e a conexão correcta.

1. Remova a chave da ignição e desconecte o terminal negativo (-) da bateria para evitar curto-circuitos.
2. Ajuste a unidade de acordo com o modo desejado.
3. Remova a tampa de protecção.
4. Conecte os cabos de entrada e saída das unidades.
5. Conecte os cabos dos altifalante.
6. Conecte o cabo de alimentação, o cabo de controlo de alimentação e o cabo massa, nesta ordem.
7. Instale os acessórios de instalação da unidade.
8. Ligue a unidade.
9. Ligue a tampa de protecção.
10. Conecte o terminal negativo (-) da bateria.

▲ CUIDADO

- Não instale nos locais abaixo; (Local instável; Num local que interfira com a condução; Num local húmido; Num local poeirento; Num local quente; Num local sujeito aos raios solares; Num local sujeito a ar quente)
- Não instale a unidade debaixo dum tapete. Caso contrário o aumento de temperatura pode danificar esta unidade.
- Instale esta unidade num local com fácil dissipação de calor. Uma vez instalada, não colocar nada sobre a unidade.
- A superfície do amplificador ficará quente durante o seu funcionamento. Instale o amplificador num local onde pessoas, resinas e outras substâncias sensíveis ao calor não entrem em contacto com o mesmo.
- Ao fazer um orifício debaixo de um assento, no porta-bagagens, ou em qualquer outro ponto da viatura, verifique se não há perigo do outro lado, tal como depósito de gasolina, tubagem de travões, cablagens eléctricas, e tome o cuidado de não fazer riscos ou outros danos.
- Não instale perto do painel de instrumentos, tabuleiro posterior, ou partes de segurança dos air-bags.
- A instalação na viatura deverá ser feita firmemente num local que não obstrua a condução. Se a unidade se soltar em consequência de um choque e atingir uma pessoa ou um elemento de segurança, tal poderá provocar ferimentos ou um acidente.
- Depois de instalar a unidade, certifique-se de que o equipamento eléctrico, tais como lâmpadas de freio, indicadores de direcção do automóvel e o limpador do pára-brisa estão a funcionar adequadamente.

Процедура установки

Так как существует большое разнообразие возможных настроек и подключений в соответствии с использованием, внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и выберите соответствующую настройку и подключение.

1. Извлеките ключ зажигания и отсоедините отрицательный терминал (-) аккумулятора во избежание короткого замыкания.
2. Установите аппарат в соответствии с предполагаемым использованием.
3. Извлеките облицовочную крышку.
4. Подключите входной и выходной провода аппарата.
5. Подключите провода колонок.
6. Подключите провод питания, провод управления питанием и провод заземления в такой последовательности.
7. Прикрепите установочные детали к аппарату.
8. Прикрепите аппарат.
9. Прикрепите облицовочную крышку.
10. Подключите отрицательный терминал (-) аккумулятора.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не устанавливайте в местах ниже; (Неустойчивые места, Места, мешающие вождению, Места, подверженные увлажнению, Пыльные места, Места, подверженные нагреванию, Места, подверженные прямому попаданию солнечных лучей, Места, подверженные попаданию горячего воздуха).
- Не устанавливайте аппарат под коврик. В противном случае это приведет к нагреванию и возможной поломке аппарата.
- Устанавливайте данный аппарат в местах, где тепло может легко выводиться.
- После установке, не ложите никаких предметов на поверхности аппарата.
- Температура поверхности усилителя нагревается во время использования.
- Устанавливайте усилитель в местах, где люди, смола и другие чувствительные к теплу вещества не соприкасаются с аппаратом.
- При открытии отверстия под сиденьем, внутри багажника, или еще где-либо на автомобиле, убедитесь в отсутствии опасных веществ на противоположной стороне как бензобак, гальванический трюбок или жгуты проводов. Также следите за обертками, чтобы не возникли подряпины та и/или повреждения.
- Не устанавливайте аппарат б/ля панелі приладів, задньої полиці або деталей подушок безпеки.
- Установка на автомобиль производится надлежащим образом.
- Установка на автомобиле предусматривает надежное закрепление аппарата на месте, где не будут создаваться препятствия вождению. Если аппарат высвободится из-за толчков и ударит по человеку или детали безопасности, это может привести к травме или аварии.
- После установки аппарата, убедитесь, что электрооборудование как тормозные лампы, сигналы поворота и дворники работают как обычно.

Процедура установки

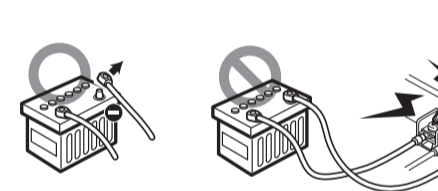
Оскільки існує багато різних налаштувань та підключень в залежності від використання, уважно вивчіть інструкцію з експлуатації та виберіть відповідні налаштування та підключення.

1. Вийміть ключ запалення та від'єднайте негативний термінал (-) акумулятора, щоб запобігти короткому замиканню.
2. Встановіть апарат у відповідності до того, як він буде використовуватися.
3. Витягніть облицовувальну кришку.
4. Підключіть вхідний та вихідний дроти апарату.
5. Підключіть дроти колонок.
6. Підключіть дрт живлення, дрт керування живленням та дрт заземлення в цьому порядку.
7. Прикріпіть установочні деталі до апарату.
8. Прикріпіть апарат.
9. Прикріпіть облицовувальну кришку.
10. Підключіть негативний термінал (-) акумулятора.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не встановлюйте в місцях, зазначених нижче. (Нестійкі місця, Місця, що перешкоджають водієві, Вологі місця, Пилні місця, Місця, що нагріваються, Місця, відкриті для прямих сонячних променів, Місця, відкриті для гарячого повітря).
- Не встановлюйте апарат під килимком. Це може призвести до нагрівання та несправності апарату.
- Встановіть апарат там, де тепло може бути легко виведене.
- Після установки не кладіть ніяких предметів на поверхню апарату.
- Температура поверхні підсилювача збільшується під час використання.
- Встановлюйте підсилювач в місцях, де люди, смола або інші чутливі до тепла речовини не зможуть контактувати з апаратом.
- При відкритті отвору під сидінням, всередині багажника або будь-де в автомобілі, переконайтеся у відсутності небезпечних об'єктів на протилежній стороні, наприклад бензобак, гальванічний трюбок або джгуты дротів. Також слід бути обережним, щоб не виникли подряпини та інші пошкодження.
- Не встановлюйте апарат біля панелі приладів, задньої полиці або деталей подушок безпеки.
- Установка на автомобиль производится надлежащим образом.
- Установка на автомобиле предусматривает надежное закрепление аппарата на месте, где не будут создаваться препятствия вождению. Если аппарат высвободится из-за толчков и ударит по человеку или детали безопасности, это может привести к травме или аварии.
- После установки аппарата переконайтесь, що та електрообладнання, як лампи, сигнали повороту та склоочисувачі працюють нормально.

Соехёо / Подключение / Підключення



▲ ADVERTENCIA

Una atención a! especial debe ser ejercida para realizar un buen contacto eléctrico entre a salida del amplificador e de terminales de altifalantes. Ligaciones mal feitas o frouxas podem causar fálscas ou queimaduras no terminal, devido a alta potência que o amplificador é capaz de servir.

▲ CUIDADO

- Caso o som não seja emitido normalmente, desligar a alimentação imediatamente e verificar as conexões.
- Não deixe de desligar a alimentação antes de mudar o ajuste de qualquer um dos computadores.
- No caso da queima dum fusível, verificar os cabos para ver se há curto-circuito, e substituir o fusível por um da mesma classe.
- Confirmar que não há cabos desconectados nem conectores em contacto com a carroceria do automóvel. Para evitar curto-circuito, não remover a cobertura dos cabos não conectados nem dos conectores.
- Conectar os cabos de altifalante aos conectores apropriados separadamente. O uso do cabo negativo do altifalante ou dos cabos de altifalante de massa em contacto com a carroceria do automóvel pode causar mau funcionamento deste aparelho.
- Depois de terminada a instalação, confirmar que as lâmpadas de freio, indicadores de direcção do automóvel e o limpador do pára-brisa estão funcionando adequadamente.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Особое внимание нужно уделить выполнению хорошего электрического контакта на выходных терминалах усилителя и терминалах колонок. Плохие или ненадежные подключения могут привести к образованию искры или спорадично терминалов по причине предельно высокой мощности, выводимой от усилителя.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Если звучание не осуществляется соответствующим образом, немедленно отключите питание и проверьте подключения.
- Обязательно отключите питание перед изменением настройки любого переключателя.
- При перегорании предохранителя, проверьте провода на наличие короткого замыкания, затем замените предохранитель на другой с одинаковым номинальным током.
- Убедитесь, что никакие неподключенные провода или коннекторы не соприкасаются с кузовом машины. Во избежание коротких замыканий, не извлекайте крышки с неподключенных проводов или коннекторов.
- Подключите провода колонок к соответствующим коннекторам колонок раздельно. Общее использование металлического кузова автомобиля для отрицательного провода колонок и проводов заземления колонок может привести к сбою данного аппарата.



▲ ADVERTENCIA

Uma atenção a! especial deve ser exercida para realizar um bom contacto eléctrico entre a saída do amplificador e de terminales de altifalantes. Ligações mal feitas o frouxas podem causar fálscas ou queimaduras no terminal, devido a alta potência que o amplificador é capaz de servir.

▲ CUIDADO

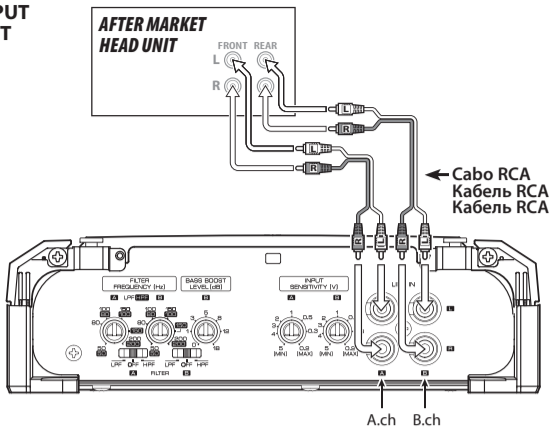
- Caso o som não seja emitido normalmente, desligar a alimentação imediatamente e verificar as conexões.
- Não deixe de desligar a alimentação antes de mudar o ajuste de qualquer um dos computadores.
- No caso da queima dum fusível, verificar os cabos para ver se há curto-circuito, e substituir o fusível por um da mesma classe.
- Confirmar que não há cabos desconectados nem conectores em contacto com a carroceria do automóvel. Para evitar curto-circuito, não remover a cobertura dos cabos não conectados nem dos conectores.
- Conectar os cabos de altifalante aos conectores apropriados separadamente. O uso do cabo negativo do altifalante ou dos cabos de altifalante de massa em contacto com a carroceria do automóvel pode causar mau funcionamento deste aparelho.
- Depois de terminada a instalação, confirmar que as lâmpadas de freio, indicadores de direcção do automóvel e o limpador do pára-brisa estão funcionando adequadamente.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

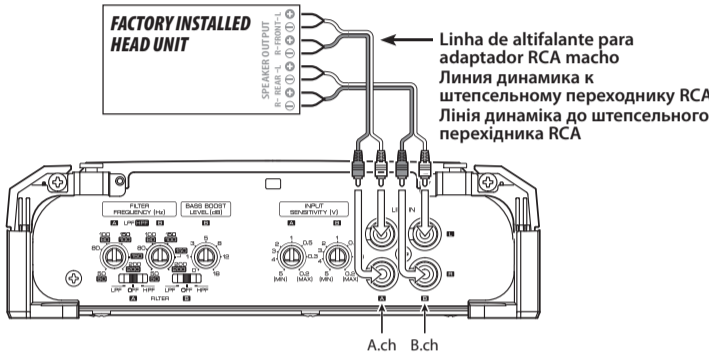
Особое внимание нужно придтии виконанню надійного електричного контакту на вихідних терміналах підсилювача і терміналах колонок. Погані або ненадійні під

Conexão / Подключение / Підключення

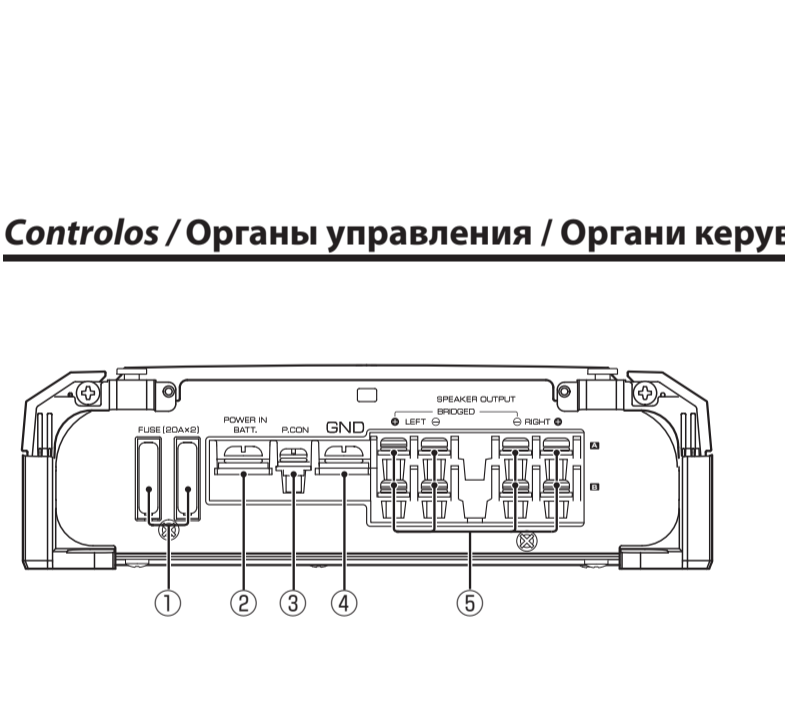
- Conexão RCA INPUT
- Подключения RCA INPUT
- Підключенн RCA INPUT



- Conexão SPEAKER INPUT
- Подключения SPEAKER INPUT
- Підключенн SPEAKER INPUT



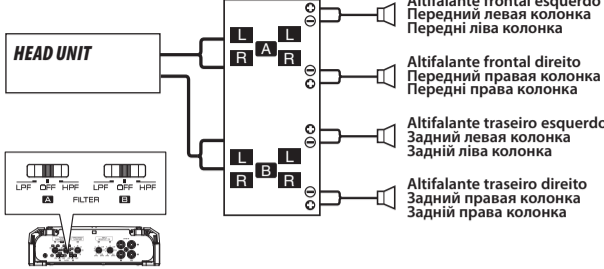
Controles / Органы управления / Органи керування



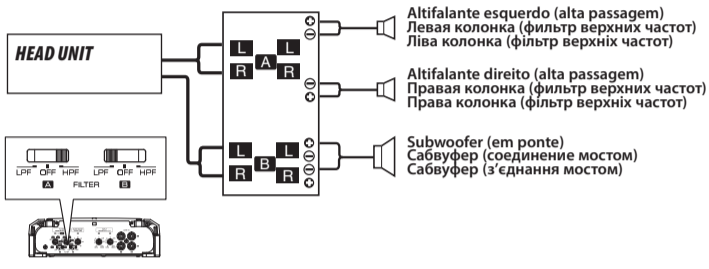
- 1 **Fusível (20 A x 2)**
NOTA
Se não conseguir encontrar o fusível com a capacidade especificada na sua loja etc., consulte o revendedor Kenwood.
- 2 **Terminal de bateria (POWER IN BATT.)**
- 3 **Terminal de controle de corrente (P.CON)**
Controla a ativação/desativação da unidade.
NOTA
Controla a corrente da unidade. Certifique-se de que está ligado a todos os sistemas.
- 4 **Terminal de massa (GND)**
- 5 **Terminais de saída de altifalante (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)**
 - **Ligações estéreo:**
Quando desejar usar a unidade como amplificador estéreo, serão usadas ligações estéreo. Os altifalantes de som para serem conectados deverão possuir uma impedância de 2 Ω ou superior. Quando estiverem para ser conectados múltiplos altifalantes, certifique-se de que a impedância combinada seja 2 Ω ou superior, para cada canal.
 - **Ligações em ponte:**
Quando desejar usar a unidade como um amplificador de saída elevada, serão usadas ligações em ponte. (Faça as conexões para os terminais de saída dos altifalantes (SPEAKER OUTPUT) do canal esquerdo (LEFT) ⊕ e do canal direito (RIGHT) ⊖). Os altifalantes para serem conectados deverão possuir uma impedância de 4 Ω ou maior. Quando estiverem para ser conectados altifalantes de som múltiplos, certifique-se de que a impedância combinada seja de 4 Ω ou superior.
 - 6 **Controle de FILTER FREQUENCY (A.ch/B.ch)**
Define a frequência de corte quando o interruptor "FILTER" é regulado em "LPF" ou "HPF".
 - 7 **Comutador de filtragem (FILTER) (A.ch/B.ch)**
Aplica a filtragem de alta ou baixa passagem às saídas de altifalante.
 - **Posição de filtragem de alta passagem (HPF):**
O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").
 - **Posição de filtragem de baixa passagem (LPF):**
O filtro emite a faixa de frequências mais baixas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").
 - 8 **Controle de BASS BOOST LEVEL (B.ch)**
Compensa o nível de baixas frequências.

Exemplos de sistema / Примеры систем / Приклади систем

- Sistema de 4 canais
- 4-канальная система
- 4-канальна система



- Sistema de 2 canais + Subwoofer
- 2-канальная система + Сабувуфер
- 2-канальна система + Сабувуфер



Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)
Вибір відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (TP OВНР).
Вміст небезпечних речовин у вищезазначених, не обумовлених в Додатку №2 TP OВНР:
1. свинець (Pb) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевищує 0.01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть (Hg) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr⁶⁺) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромфеніоли (PBB) – не перевищує 0.1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдифеніоли ефіри (PBDE) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

Declaração de conformidade relativa à Directiva EMC

Declaração de conformidade relativa à Directiva RoHS 2011/65/EU

Fabricante:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan
Representante na UE:
JVCKENWOOD NEDERLAND B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicável nos países que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)

Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico. Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Este produto não é instalado pelo fabricante de um veículo na linha de produção, nem pelo importador profissional de um veículo para um Estado Membro da UE.

Информация о продукции	
Производитель : ДжейВиСи Кенвуд Корпорейшн 3-12, Морийчо, Канагава-ку, Йокохама-ши, Канагава 221-0022, Япония	
Усилители мощности автомобильные	
Модели: X301-4	
Сертификат Соответствия:	RU C-JP.AГ21.8.02002
Дата выдачи Сертификата Соответствия	19.11.2015
Сертификат Соответствия действителен до:	18.11.2020
Соответствует требованиям нормативных документов:	ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»
Завод-изготовитель	1. PT. JVC ELECTRONICS INDONESIA Jl. SURYA LESTARI KAV I-16B, SURYACIPTA CITY OF INDUSTRY, KUTAMEKAR, CIAMPEL, KARAWANG 41363, JAWA BARAT, INDONESIA (Индонезия) 2. SHANGHAI KENWOOD ELECTRONICS CO., LTD. No. 2160 RONGLE EAST ROAD, SONGJIANG SHANGHAI China, postal code 201613 (Китай)

Дата изготовления (месяц/год) находится на этикетке устройства.

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинить вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре. Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства. Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства KENWOOD, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Declaração de conformidade relativamente à Directiva EMC

Declaração de conformidade relativamente à Directiva RoHS 2011/65/EU

Производитель:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan
Представительство в ЕС:
JVCKENWOOD NEDERLAND B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

Declaração pro відповідність вимогам Директиви EMC

Declaração pro відповідність вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU

Виробник:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan
Представник у ЕС:
JVCKENWOOD NEDERLAND B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

Guia de Diagnóstico

O que pode parecer como defeito ou mau funcionamento no seu aparelho pode ser apenas o resultado de uma pequena falha de operação ou na fiação. Antes de chamar um técnico para consertá-lo, verifique primeiro na seguinte tabela os possíveis problemas.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
Ausência de som (não há som num lado) (Fusível queimado)	<ul style="list-style-type: none">• O cabo de entrada/saída está desconectado.• O circuito de protecção pode estar activado.	<ul style="list-style-type: none">• Conectar correctamente o cabo de entrada/saída.• Verificar as conexões referindo-se à <Função de protecção>.
O nível de saída é muito baixo (ou alto). A qualidade do som é baixa. (o som sai distorcido)	<ul style="list-style-type: none">• O volume está demasiado alto.• O cabo do altifalante está em curto-circuito.	<ul style="list-style-type: none">• Substitua o fusível e use menor volume.• Depois de verificar o fio do altifalante e de rectificar a causa do curto-circuito, substitua o fusível.
O nível de saída é muito baixo (ou alto). A qualidade do som é baixa. (o som sai distorcido)	<ul style="list-style-type: none">• O controlo de ajuste de sensibilidade de entrada não está ajustado à posição correcta.• Os cabos de altifalantes estão conectados com a polaridade ⊕ / ⊖ invertida.• Um cabo de altifalante está preso por um parafuso na carroceria do automóvel.• Os comutadores podem estar ajustados incorrectamente.	<ul style="list-style-type: none">• Ajustar o controlo correctamente conforme indicado em <Controlos>.• Conectá-los apropriadamente verificando a polaridade ⊕ / ⊖ dos terminais e os cabos também.• Conectar o cabo de altifalante novamente de modo que não fique preso por nada.• Ajustar os comutadores apropriadamente de acordo com <Controlos>.

Vозможные неисправности и способы их устранения

Что может казаться неисправностью аппарата, на самом деле может быть вызвано лишь небольшой ошибкой в управлении или подключении проводов. Перед обращением в ремонтную мастерскую, сначала проверьте следующую таблицу на наличие возможных проблем.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Отсутствует звучание. (Нет звука с одной стороны.) (Перегорел предохранитель.)	<ul style="list-style-type: none">• Отсоединены входные (или выходные) кабели.• Могла быть задействована схема защиты.• Слишком высокий уровень громкости.• Короткое замыкание в кабеле колонки.	<ul style="list-style-type: none">• Подключите входные (или выходные) кабели.• Проверьте подключение, как указано в «Функция защиты».• Замените предохранитель и установите низкий уровень громкости.• После проверки кабеля колонки и устранения причины короткого замыкания замените предохранитель.
Слишком малый выходной уровень (или слишком большой).	<ul style="list-style-type: none">• Регулятор чувствительности входа не установлен на правильную позицию.	<ul style="list-style-type: none">• Отрегулируйте регулятор соответствующим образом, как указано в «Органы управления».
Плохое качество звучания. (Звучание искажено.)	<ul style="list-style-type: none">• Провода колонок подключены с неправильной полярностью ⊕ / ⊖.• Провод колонки зажат винтом кузова автомобиля.• Переключатели могли быть установлены неправильно.	<ul style="list-style-type: none">• Подключите их соответствующим образом, внимательно проверив терминалы ⊕ / ⊖ и проводов.• Подключите провод колонки заново таким образом, чтобы он не был зажат чем-либо.• Установите переключатели соответствующим образом, как указано в разделе «Органы управления».

Можливі несправності та їх усунення

Те, що може здаватися несправністю апарату, насправді може бути викликано незначною помилкою в керуванні або підключенні дротів. Перед тим, як звернутися до ремонтної майстерні, перегляньте наступну таблицю можливих несправностей.

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ
Відсутній звук. (Немає звуку на одній стороні.) (Згорів запобіжник.)	<ul style="list-style-type: none">• Від'єднані вхідні (або вихідні) кабели.• спрацювала схема захисту.• Зависокий рівень гучності.• Коротке замикання в кабелі колонки.	<ul style="list-style-type: none">• Підключіть вхідні (або вихідні) кабели.• Переверніть підключення згідно з інструкціями, наведеними в розділі «Система захисту».• Змініть запобіжник та встановіть низький рівень гучності.• Після перевірки кабелю колонки та усунення причини короткого замикання змініть запобіжник.
Замалий вихідний рівень (або зависокий).	<ul style="list-style-type: none">• Регулятор чутливості входу не встановлено в правильне положення.	<ul style="list-style-type: none">• Відрегулюйте положення регулятору належним чином, як описано в розділі «Органи керування».
Погана якість звуку. (Спотворений звук.)	<ul style="list-style-type: none">• Дроти колонок підключені з неправильною полярністю ⊕ / ⊖.• Дріт колонки затиснутий гвинтом кузова автомобіля.• Перемикачі встановлені в невірні положення.	<ul style="list-style-type: none">• Підключіть їх належним чином, ретельно перевіривши термінали ⊕ / ⊖ та дроти.• Підключіть дріт колонки так, щоб він не затискався.• Встановіть перемикачі у відповідні положення, як це описано в розділі «Органи керування».

Especificações

As especificações podem ser alteradas sem prévia notificação.

Secção de áudio	
Nome da potência nominal (+B = 14,4V)	Frequência de filtro de alta passagem (-12 dB/octava)
Estéreo (4 Ω).....50 W x 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1,0 % THD)50 Hz – 200 Hz (variável)
Estéreo (2 Ω).....75 W x 4 (1 kHz, ≤ 1,0 % THD)	Controle Enfatizador de Baixos (40 Hz / B canal)
Em ponte (4 Ω).....150 W x 2 (1 kHz, ≤ 1,0 % THD)0 – +18 dB (variável)
Impedância de altifalante.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω tolerável)	(Ligações em ponte: 4 Ω – 8 Ω tolerável)
Resposta de frequência (+0, –3 dB).....20 Hz – 50 kHz	
Sensibilidade de entrada (RCA).....0,2 V – 5,0 V	
Relação sinal/ruído.....100 dB	
Impedância de entrada.....10 kΩ	
Frequência de filtro de baixa passagem (-12 dB/octava).....50 Hz – 200 Hz (variável)	
	 Geral
	Tensão operacional.....14,4 V (11 – 16 V tolerável)
	Consumo de energia.....25 A
	Dimensões de instalação (L x A x P).....170 x 55 x 187 mm
	Peso.....1,3 kg

Tехнические характеристики

Технические характеристики могут изменяться без уведомления.

Раздел аудио	
Номинальная выходная мощность (+B = 14,4 В)	Частота фильтра нижних частот (-12 дБ/окт.)
Стерео (4 Ω).....50 Вт x 4 (20 Гц – 20 кГц, ≤ 1,0 % КНИ)50 Гц – 200 Гц (зменная)
Стерео (2 Ω).....75 Вт x 4 (1 кГц, ≤ 1,0 % КНИ)	Частота фильтру верхних частот (-12 дБ/окт.)
В мосту (4 Ω).....150 Вт x 2 (1 кГц, ≤ 1,0 % КНИ)50 Гц – 200 Гц (зменная)
Сопротивление динамиков.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω допустимо)	Регулятор усиления басов (40 Гц/канал В)
Соединение мостом (4 Ω).....150 Вт x 2 (1 кГц, ≤ 1,0 % КНИ)0 – +18 дБ (зменная)
Импеданс колонок.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω допустимо)	
(Соединение мостом: 4 Ω – 8 Ω допустимо)	Общая часть
Частотная характеристика (+0, –3 дБ).....20 Гц – 50 кГц	Рабочее напряжение.....14,4 В (допустимо 11 – 16 В)
Чувствительность вход (RCA).....0,2 В – 5,0 В	Энергопотребление.....25 А
Соотношение сигнал-шум.....100 дБ	Габариты (Ш x B x Г).....170 x 55 x 187 мм
Импеданс вход.....10 кΩ	Вес.....1,3 кг

Технічні характеристики

Технічні характеристики можуть бути змінені виробником без повідомлення.

Розділ аудіо	
Номинальна вихідна потужність (+B = 14,4 В)	Частота фільтра верхніх частот (-12 дБ/окт.)
Стерео (4 Ω).....50 Вт x 4 (20 Гц – 20 кГц, ≤ 1,0 % КГВ)50 Гц – 200 Гц (перемінна)
Стерео (2 Ω).....75 Вт x 4 (1 кГц, ≤ 1,0 % КГВ)	Регулятор посилення басів (40 Гц/канал В)
З'єднання мостом (4 Ω).....150 Вт x 2 (1 кГц, ≤ 1,0 % КГВ)0 – +18 дБ (перемінна)
Імпеданс колонок.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω допустимо)	
(З'єднання мостом: 4 Ω – 8 Ω допустимо)	Загальна частина
Частота характеристика (+0, –3 дБ).....20 Гц – 50 кГц	Робоче напруга.....14,4 В (допустимо 11 – 16 В)
Чутливість входу (RCA).....0,2 В – 5,0 В	Енергоспоживання.....25 А
Співвідношення сигнал-шум.....100 дБ	Габарити (Ш x B x Г).....170 x 55 x 187 мм
Імпеданс входу.....10 кΩ	Вага.....1,3 кг
Частота фільтру нижніх частот (-12 дБ/окт.).....50 Гц – 200 Гц (перемінна)	